

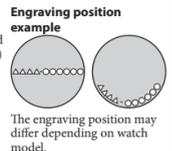
CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL <ANALOG QUARTZ>

Before using this watch

To check the movement number

A case number—4 alphanumeric characters and 6 or more alphanumeric characters—is engraved on the case back. (Figure on the right) The first 4 characters of the case number represent the movement number of the watch. In the example on the right, "△△△△" is the movement number.



Precautions

- The watch may stop or the function of the watch may be impaired in extremely high or low temperature.
- DO NOT place the watch nearby any materials generating a strong magnetic field.
- Avoid dropping the watch or subjecting it to other strong impact. It may cause malfunctions and/or performance deterioration as well as damage to the case and bracelet.
- If paint thinner, benzene or other solvents or products containing these solvents (including gasoline, nail-polish remover, cresol, bathroom cleaners and adhesives, water repellent, etc.) are allowed to come into contact with the watch, they may discolor, dissolve or crack the materials. Be careful when handling these chemicals. Contact with mercury such as that used in thermometers may also cause discoloration of the band and case.
- Rotate the crown while it is pressed in fully and press the buttons periodically so they do not become stuck due to accumulations of foreign matter.
- Be sure to periodically clean the bracelet and case of your watch to remove accumulated dirt and foreign matter. In rare circumstances, accumulated dirt, foreign matter may cause irritation with the skin.
- If you notice this, discontinue wearing the watch and consult your physician.
- Be sure to periodically clean foreign matter and accumulated materials from the metal band, synthetic rubber strap (polyurethane) and/or metal case using a soft brush and mild soap. Be careful not to allow moisture on the case if your watch is not water resistant.
- Disassembling for internal cleaning (repair). You should have your watch disassembled and its internal components cleaned periodically to extend its life. Lubrication oils are used to reduce wear of moving parts such as gears. However, over time the lubrication oils will degrade and wear will increase, eventually resulting in malfunction. Please have your watch undergo internal cleaning every 5 years (although the maintenance frequency depends on the usage circumstances).
- Be sure to keep the battery away from infants or small children: should accidental ingestion occur, consult a doctor at once.

California Law/Regulation for perchlorate
 • Perchlorate Material special handling may apply. See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Specifications

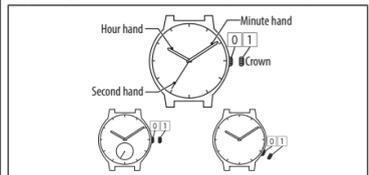
Operation temperature range	-10°C to +60°C/14°F to 140°F
Time accuracy	Within ± 30 seconds per month at normal temperature (+5°C to +35°C/ 41°F to 95°F)
Battery life	More than 2 years

* The battery was installed in your watch at factory as a monitor-use battery which monitors the functions and special features of your watch. You should keep in mind that the life of your battery could be shorter than the specified period is up.

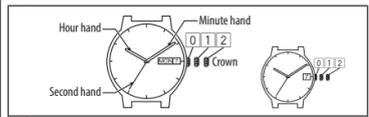
Setting instructions

- The illustrations shown in this manual may differ from the actual watch you have purchased.
- * Unscrew the crown before pulling the crown out. (Screw-lock type crown)
- <Setting the date and day>

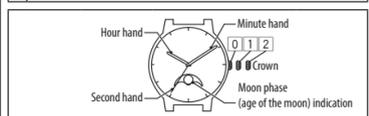
Do not set the date and day between 9:00 p.m. and 4:30 a.m. It may not get the correct date and day the next day.



- Normal position
- Pull out the crown to the first clicking position to adjust time



- Normal position
- Pull out the crown to the first clicking position to adjust calendar
- Pull out the crown to the second clicking position to adjust time



- Normal position
- Pull out the crown to the first clicking position to adjust moon phase
- Pull out the crown to the second clicking position to adjust time

- * Refer to a newspaper or other source to see actual moon phase.
- * Use the indicated moon phase only as a reference.
- * The moon phase can be set more accurately when it is new or full moon.

Moon phase	New moon	First quarter moon	Full moon	Last quarter moon
Lunar age	0	About 7	About 15	About 22
Tide	Spring tide	Neap tide	Spring tide	Neap tide
Indication				

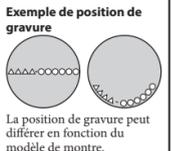
CITIZEN®

MANUEL D'INSTRUCTIONS <QUARTZ ANALOGIQUES>

Avant d'utiliser cette montre

Pour vérifier le numéro du mouvement

Un numéro de boîtier—4 caractères alphanumériques et 6 caractères alphanumériques ou plus—est gravé à l'arrière du boîtier. (Figure ci-à droite) Les 4 premiers caractères du numéro de boîtier représentent le numéro du mouvement de la montre. Dans l'exemple ci-à droite, "△△△△" est le numéro de mouvement.



Précautions

- La montre peut s'arrêter ou le fonctionnement de la montre peut être défectueux dans des conditions de température extrêmement élevée ou basse.
- NE placez pas la montre près d'un appareil générant un important champ magnétique.
- Évitez de faire tomber la montre ou de la soumettre à des chocs importants. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement et/ou une détérioration des performances, de même qu'endommager le boîtier ou le bracelet.
- Si un diluant, du benzène ou d'autres solvants ou produits contenant de tels solvants (y compris l'essence, les dissolvants de vernis, le crézol, les détergents et adhésifs pour salle de bain, les substances hydrophobes, etc.) entrent en contact avec la montre, ils pourraient causer une décoloration, une détérioration ou des dommages des matériaux. Faites attention lors de la manipulation de tels produits chimiques. Tout contact avec du mercure comme celui utilisé pour les thermomètres peut aussi causer une décoloration du bracelet et du boîtier.
- Faites tourner la couronne pendant qu'elle est poussée à fond et appuyez sur les boutons périodiquement de façon à ce qu'ils ne se bloquent à cause d'une accumulation de corps étrangers. Veillez à nettoyer périodiquement le bracelet et le boîtier de votre montre pour retirer toutes les saletés et matières étrangères accumulées. Dans de rares circonstances, les saletés ou les matières étrangères peuvent causer une irritation de la peau.
- Si vous notez quelque chose de similaire arrêtez de porter la montre et consultez votre médecin.
- Assurez-vous de retirer périodiquement les corps étrangers et les matières accumulées sur le bracelet métallique, le bracelet en caoutchouc synthétique (polyuréthane) et/ou le boîtier métallique à l'aide d'une brosse douce et d'un savon doux. Faites attention à ne pas laisser d'humidité sur le boîtier si votre montre n'est pas résistante à l'eau.
- Démontage pour nettoyage interne (réparation). Il est conseillé de faire démonter votre montre pour un nettoyage périodique de ses composants internes pour prolonger sa durée de vie. Les huiles de lubrification sont utilisées pour réduire l'usure des pièces mobiles telles que les engrenages. Cependant, avec le temps, les huiles de lubrification se dégradent et l'usure augmente, entraînant éventuellement un dysfonctionnement. Nous vous recommandons vivement de confier votre montre à un professionnel pour un nettoyage interne tous les 5 ans (bien que la fréquence d'entretien dépende des conditions d'utilisation).
- Assurez-vous de garder la pile hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un docteur.

Législation californienne, Règlementation sur le perchlorate
 • Matériau perchlorate : une manipulation spéciale peut être requise. Consultez www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Spécifications

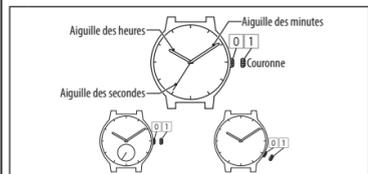
Gamme de température de fonctionnement	-10°C - +60°C
Précision	±30 secondes par mois à température normale (+5°C - +35°C)
Durée de vie de la pile	supérieure à deux ans (ou plus)

* La pile installée dans votre montre en usine est une pile qui supervise les fonctions et les caractéristiques spéciales de votre montre. N'oubliez pas que la durée de vie de la pile peut être inférieure à la durée spécifiée.

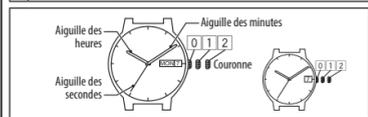
Instructions de réglage

- Les illustrations présentées dans ce manuel peuvent différer de la montre que vous avez acquise.
- * Dévissez la couronne avant de la retirer. (Type de couronne à vis)
- <Réglage de la date et du jour>

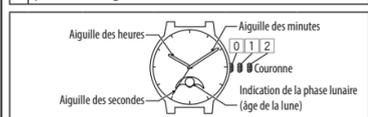
Ne réglez pas la date et le jour entre 21h00 et 4h30. Ceci pourrait affecter le lendemain vous pourriez ne pas avoir la date et le jour corrects.



- Position normale
- Tirez la couronne de mise à l'heure jusqu'à la première position et réglez l'heure



- Position normale
- Tirez la couronne de mise à l'heure jusqu'à la première position et réglez la date
- Tirez la couronne de mise à l'heure jusqu'à la deuxième position et réglez l'heure



- Position normale
- Tirez la couronne de mise à l'heure jusqu'à la première position et réglez la phase lunaire
- Tirez la couronne de mise à l'heure jusqu'à la deuxième position et réglez l'heure

- Consultez le journal ou toute autre source pour connaître la phase lunaire en cours.
- La phase lunaire est indiquée à titre indicatif uniquement.
- La phase lunaire peut être réglée de façon plus précise en cas de nouvelle lune ou de pleine lune.

Phase lunaire	Nouvelle lune	Premier quartier	Pleine lune	Dernier quartier
Âge lunaire	0	Environ 7	Environ 15	Environ 22
Tide	Marée de vive-eau	Marée de morte-eau	Marée de vive-eau	Marée de morte-eau
Indication				

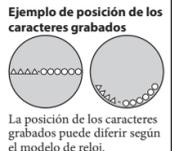
CITIZEN®

MANUAL DE INSTRUCCIONES <CUARZO ANALÓGICOS>

Antes de usar este reloj

Para verificar el número de movimiento

El número de caja—4 caracteres alfanuméricos y 6 o más caracteres alfanuméricos—está grabado en el dorso de su reloj. (Ilustración de la derecha) Los primeros cuatro caracteres del número de caja corresponden al número de movimiento del reloj. En el ejemplo de la derecha, "△△△△" es el número de movimiento.



Precauciones

- El reloj puede pararse o funcionar defectuosamente a temperaturas extremadamente altas o bajas.
- NO deje el reloj cerca de materiales que puedan generar un campo magnético fuerte.
- Evite que el reloj se caiga o que sea sometido a otro tipo de impactos intensos. Esto puede causar el mal funcionamiento y/o el deterioro del funcionamiento, así como daños en la caja y la pulsera.
- Si alguno de los productos tales como diluyente de pintura, benceno u otros solventes (incluyendo gasolina, quitaesmaltes de uñas, cresol, limpiadores para baños y adhesivos, productos impermeabilizantes, etc.), llegara a entrar en contacto con el reloj, es posible que ciertos materiales del reloj se destiñan, disuelvan o se agrieten. Preste especial atención cuando manipule estas sustancias químicas. El contacto con mercurio, como el que se usa en termómetros, puede decolorar la mala y la caja.
- Gire la corona mientras está totalmente introducida y presione los botones periódicamente para que no se bloquee debido a la acumulación de cuerpos extraños. Se recomienda limpiar periódicamente el brazalete y la caja de su reloj para eliminar la suciedad y los cuerpos extraños acumulados. En casos aislados, la suciedad y los cuerpos extraños acumulados pueden causar irritación a la piel. Si siente algún malestar, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte con su médico.
- Asegúrese de limpiar periódicamente los cuerpos extraños y los materiales acumulados en la correa de metal, la correa de goma sintética (poliuretano) y/o la caja de metal con un cepillo blando y jabón suave. Tenga cuidado de no permitir la infiltración de humedad en la caja si su reloj no es resistente al agua.
- Desmontar para su limpieza interna (reparación). Para prolongar la vida útil de su reloj, lévelo a que lo desmonten y lo limpien periódicamente. Se usan aceites de lubricación para reducir el desgaste de las piezas móviles tales como los engranajes. Sin embargo, con el tiempo, los aceites lubricantes se degradan y el desgaste se incrementará, lo que derivaría en un mal funcionamiento. Por favor, lleve el reloj a que lo limpien internamente cada 5 años (aunque la frecuencia de mantenimiento depende de las circunstancias de su uso).
- Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión accidental, consulte a un médico inmediatamente.

Legisación de California, Reglamentos sobre el perclorato
 • Existen particularidades especiales a la hora de manipular el perclorato. Consulte www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Especificaciones

Gama de temperatura de funcionamiento	de -10°C a +60°C
Precisión	±30 segundos al mes a temperatura normal (de +5°C a +35°C)
Duración de la pila	más de dos años

* La batería instalada en su reloj en la fábrica es una batería para el uso de la pantalla que monitoriza las funciones y características especiales de su reloj. Debe tener en cuenta que la vida útil de la batería podría ser menor que la del periodo especificado.

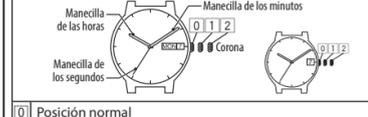
Instrucciones de ajuste

- Las ilustraciones que aparecen en este manual pueden diferir del reloj que ha adquirido.
- * Desatornille la corona antes de retirarla. (corona con tornillo de seguridad)
- <Ajuste de la fecha>

No ajuste la hora entre las 9:00 p.m. y las 4:30 a.m. Puede repercutir que al día siguiente no aparezca la fecha correcta.



- Posición normal
- Tire de la corona hasta oír un primer clic y ajuste la hora



- Posición normal
- Tire de la corona hasta oír un primer clic y ajuste la fecha
- Tire de la corona hasta oír un segundo clic y ajuste la hora



- Posición normal
- Tire de la corona hasta oír un primer clic y ajuste la fase lunar
- Tire de la corona hasta oír un segundo clic y ajuste la hora

- Consulte un periódico u otra fuente para ver la fase lunar exacta.
- Utilice la fase lunar indicada solo como valores de referencia.
- La fase lunar puede ajustarse con más precisión cuando es luna nueva o luna llena.

Fase lunar	Luna nueva	Cuarto creciente	Luna llena	Cuarto menguante
Edad lunar	0	Aprox. 7	Aprox. 15	Aprox. 22
Marea	Marea viva	Marea muerta	Marea viva	Marea muerta
Indicación				

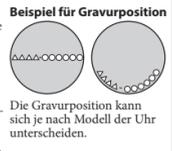
CITIZEN®

BEDIENUNGSANLEITUNG <ANALOGQUARZUHR>

Vor der Verwendung dieser Uhr

Zum Prüfen der Uhrwerk-Nummer

Eine Gehäusenummer (4 alphanumerische Zeichen und weitere mindestens 6 alphanumerische Zeichen) sind auf der Rückseite des Gehäuses eingraviert. (Abbildung rechts)



Vorsichtsmaßnahmen

- Die Uhr kann stoppen oder die Funktion beeinträchtigt werden, wenn die Umgebungstemperaturen sehr hoch oder niedrig sind.
- Legen Sie die Armbanduhr NICHT in der Nähe von Gegenständen ab, die starke Magnetfelder erzeugen können.
- Lassen Sie die Uhr nicht fallen und schützen Sie sie vor anderen starken Erschütterungen. Dadurch können Fehlfunktionen und/oder Leistungsbeeinträchtigungen hervorgerufen werden, ebenso wie Schäden am Gehäuse und Armband.
- Wenn Terpentin, Waschbenzin oder andere Lösungsmittel ebenso wie solche Stoffe enthaltende Produkte (einschließlich Benzin, Nagellackentferner, Kresol, Badzementreiniger, Klebstoffe, Hydrophobiermittel usw.) in Kontakt mit der Uhr kommen, können sie zu Verfärbungen, Auflosungen oder Rissen an Materialien führen. Seien Sie beim Umgang mit solchen Chemikalien vorsichtig, Kontakt mit Quecksilber, wie es etwa in Thermometern verwendet wird, kann ebenfalls zu Verfärbungen an Armband und Gehäuse führen.
- Drehen Sie die Krone, während sie voll eingedrückt ist, und drücken Sie die Knöpfe regelmäßig, damit sie nicht durch Ansammlung von Fremdmaterial festsetzen. Reinigen Sie das Armband und Gehäuse der Uhr regelmäßig, um jegliche angesammelte Verunreinigungen und Fremdstoffe Hautreizungen verursachen.
- Wenn Sie solche Symptome bemerken, nehmen Sie die Uhr sofort ab und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Entfernen Sie regelmäßig sämtliche Fremdstoffe und angesammelte Materialien vom Metallband, Kunststoffband (Polyurethan) und/oder Metallband mit einer weichen Bürste und milder Seifenlösung. Achten Sie darauf, dass sich nicht Feuchtigkeit auf dem Gehäuse ansammelt, wenn die Uhr nicht wasserfest ist.
- Demontage zur Reinigung (Reparatur) des Inneren. Um die Lebensdauer Ihrer Uhr zu verlängern, sollten Sie sie regelmäßig auseinandernehmen und ihre inneren Komponenten reinigen lassen. Schmieröl werden verwendet, um den Verschleiß der beweglichen Teile wie zum Beispiel der Zahnräder zu verringern. Mit der Zeit verschlechtern sich jedoch die Schmieröle und der Verschleiß nimmt zu, was möglicherweise zu einer Fehlfunktion führt. Bitte lassen Sie Ihre Uhr alle 5 Jahre von innen reinigen (obwohl die Wartungshäufigkeit von den Verwendungsbedingungen abhängt).
- Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht in die Hände von Babys oder Kleinkindern gelangt. Sollte sie versehentlich verschluckt werden, ist unverzüglich ein Arzt aufzusuchen.

Gesetz des Staates Kalifornien, Verordnung für Perchlorat
 • Perchlorat-Material – es gelten spezielle Handlungsanweisungen. Siehe www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Technische Daten

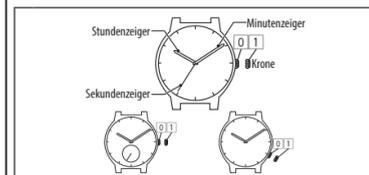
Betriebstemperaturbereich	-10°C bis +60°C
Ganggenauigkeit	Innerhalb von ±30 Sekunden im Monat bei normaler Temperatur (+5°C bis +35°C)
Batterielebensdauer	Mehr als 2 Jahre

* Die Batterie, die werkseitig in Ihre Uhr eingebaut ist, ist eine Sicherungsbatterie, die die Funktionen und Besonderheiten Ihrer Uhr sichert. Beachten Sie, dass die Lebensdauer Ihrer Batterie möglicherweise kürzer als der oben angegebene Zeitraum ist.

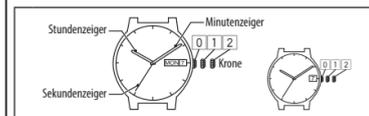
Anweisungen zur Einstellung

- Die in dieser Anleitung abgebildeten Abbildungen können sich von Ihrer erworbenen Armbanduhr unterscheiden.
- * Schrauben Sie die Krone auf und ziehen Sie sie heraus. (Krone mit Schraubverriegelung)
- <Einstellung des Datums und des Tages>

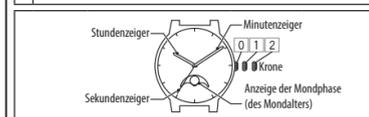
Stellen Sie das Datum und den Tag nicht zwischen 21:00 und 4:30 Uhr ein. Andernfalls erhalten Sie möglicherweise am nächsten Tag nicht das richtige Datum und den richtigen Tag.cta.



- Normalstellung
- Ziehen Sie die Krone bis zur ersten Klickstellung heraus, um die Zeit einzustellen



- Normalstellung
- Ziehen Sie die Krone bis zur ersten Klickstellung heraus, um den Kalender einzustellen
- Ziehen Sie die Krone bis zur zweiten Klickstellung heraus, um die Zeit einzustellen



- Normalstellung
- Ziehen Sie die Krone bis zur ersten Klickstellung heraus, um die Mondphase einzustellen
- Ziehen Sie die Krone bis zur zweiten Klickstellung heraus, um die Zeit einzustellen

- Erkundigen Sie sich in einer Zeitung oder sonstigen Informationsquelle über die aktuelle Mondphase.
- Nehmen Sie die angegebene Mondphase nur als ungefähre Referenz.
- Bei Neumond oder Vollmond ist eine präzisere Einstellung der Mondphase möglich.

Mondphase	Neumond	Erstes Viertel	Vollmond	Letztes Viertel
Mondalter	0	Ca. 7	Ca. 15	Ca. 22
Gezeit	Springtide	Nipptide	Springtide	Nipptide
Anzeige				

Water resistance

Refer to the watch dial and/or the case back for the indication of the water resistance of your watch. The following chart provides examples of use for reference to ensure that your watch is used properly. (The unit "1 bar" is roughly equal to 1 atmosphere.)

Name	Dial or Case back	Indication	Specification	Water-related use				
Non-water resistant	—	Non-water resistant	NO	NO	NO	NO	NO	NO
Everyday-use water resistant watch	WATER RESIST	Water-resistant to 3 atmospheres	OK	NO	NO	NO	NO	NO
Upgraded everyday-use water resistant watch	W.R. 5 bar	Water-resistant to 5 atmospheres	OK	OK	NO	NO	NO	NO
	W.R. 10/20 bar	Water-resistant to 10 or 20 atmospheres	OK	OK	OK	NO	NO	NO

Résistance à l'eau

Reportez-vous au cadran de la montre et/ou à l'arrière du boîtier pour l'indication de résistance à l'eau de votre montre. Le tableau suivant donne des exemples d'utilisation de référence afin de s'assurer que votre montre est utilisée correctement. (L'unité "1 bar" est à peu près égale à une atmosphère.)

Nom	Cadran ou arrière du boîtier	Indication	Caractéristiques techniques	Utilisation en contact de l'eau				
Non résistante à l'eau	—	Non résistante à l'eau	NON	NON	NON	NON	NON	NON
Montre résistante à l'eau pour l'usage quotidien	WATER RESIST	Résistance à l'eau jusqu'à 3 atmosphères	OK	NON	NON	NON	NON	NON
Montre à étanchéité renforcée pour l'usage quotidien	W.R. 5 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 5 atmosphères	OK	OK	NON	NON	NON	NON
	W.R. 10/20 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 10 ou 20 atmosphères	OK	OK	OK	NON	NON	NON

Resistencia al agua

En cuanto a la indicación de la resistencia al agua de su reloj, vea la esfera y el dorso del reloj. En el siguiente cuadro se muestran algunos ejemplos de uso para comprobar que está usando el reloj correctamente. (La unidad "1 bar" equivale aproximadamente a 1 atmósfera.)

Nombre	En la esfera o dorso del reloj	Indicación	Especificaciones	Usos relacionados con el agua				
No resistente al agua	—	No resistente al agua	NO	NO	NO	NO	NO	NO
Reloj con resistencia al agua para uso diario	WATER RESIST	Resistencia al agua a 3 atmósferas	SÍ	NO	NO	NO	NO	NO
Reloj con resistencia al agua mejorada para uso diario	W.R. 5 bar	Resistencia al agua a 5 atmósferas	SÍ	SÍ	NO	NO	NO	NO
	W.R. 10/20 bar	Resistencia al agua a 10 o 20 atmósferas	SÍ	SÍ	SÍ	NO	NO	NO

Wasserfestigkeit

Siehe Uhrvorderseite und/oder Gehäuserückseite für Angabe zur Wasserfestigkeit der Uhr. Die folgende Tabelle bietet Beispiele zur Bezugnahme, um sicherzustellen, dass Ihre Uhr richtig verwendet wird. (Die Einheit „1 bar“ entspricht etwa 1 Atmosphäre.)

Name	Zifferblatt oder Gehäuserückseite	Anzeige	Spezifikation	Wasserbezogene Verwendung				
Nicht wasserfest	—	Nicht wasserfest	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN
Wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung	WATER RESIST	Wasserfest bis 3 Atmosphären	OK	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN
Erhöht wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung	W.R. 5 bar	Wasserfest bis 5 Atmosphären	OK	OK	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN
	W.R. 10/20 bar	Wasserfest bis 10 oder 20 Atmosphären	OK	OK	OK	NEIN	NEIN	NEIN

CITIZEN®

MANUALI DI ISTRUZIONI <QUARZO ANALOGICOS>

Prima di usare l'orologio

Per controllare il numero del movimento

Sul fondello dell'orologio è inciso il numero della cassa composto da quattro caratteri alfanumerici più altri sei o più caratteri alfanumerici. (Figura qui a destra) Le prime 4 cifre indicano il codice del movimento dell'orologio. Nell'esempio qui a destra, il numero del movimento è "△△△△△".

Esempio di posizione dell'incisione

La posizione dell'incisione può differire a seconda del modello dell'orologio.

Precauzioni

- Alle temperature eccessivamente alte e basse l'orologio potrebbe arrestarsi o cessare di funzionare regolarmente.
- NON mettere l'orologio vicino a materiali in grado di generare un potente campo magnetico.
- Evitare che l'orologio cada o venga sottoposto a forti urti. In caso contrario si potrebbe danneggiare la cassa o il cinturino, oppure potrebbe cessare di funzionare correttamente e/o fornire le prestazioni previste.
- Qualora l'orologio dovesse venire a contatto con diluenti, benzene, solventi o prodotti che li contengono (comprese benzina, smacchiatori per unghie, cresolo, detersivi e adesivi per bagno, prodotti idrorepellenti e così via), si potrebbe scolorire, deteriorare e comunque danneggiare. Tali sostanze devono quindi essere maneggiate con molta cura. Anche il contatto con il mercurio, ad esempio quello contenuto nei termometri, può far scolorire la cassa e il cinturino.

- Periodicamente ruotare la corona mentre è completamente premuta e premere i pulsanti affinché nel tempo non rimangano bloccati a causa dell'accumulo di corpi estranei. Pulire periodicamente il cinturino e il fondello rimuovendo qualsiasi traccia di sporizia accumulata o di corpi estranei. In rare circostanze essi potrebbero causare l'irritazione della pelle.

- In tal caso è raccomandabile togliere l'orologio dal polso e rivolgersi a un medico.
- Anche il cinturino metallico, quello di gomma poliuretantica sintetica e la cassa dovrebbero essere sempre tenuti liberi da sporizia e corpi estranei, eventualmente rimuovendoli con uno spazzolino morbido e del sapone neutro. Se l'orologio acquistato non è impermeabile è importante mantenere sempre asciutta la cassa.
- Smontaggio per la pulizia interna (riparazione). Smontare periodicamente l'orologio e pulirne i componenti interni per prolungarne la durata. Per ridurre l'usura delle parti in movimento, come gli ingranaggi, si usano oli lubrificanti. Con il passare del tempo però gli oli lubrificanti si degradano e l'usura aumenta, causando eventuali guasti. Far pulire internamente l'orologio ogni 5 anni, sebbene la frequenza di manutenzione dipnda dalle circostanze di utilizzo.
- Tenere la batteria lontana dai bambini e, in caso di ingestione, rivolgersi immediatamente a un medico.

Legge della California, Regolamento relativo al perclorato
• Eventualmente soggetto ai requisiti di manipolazione specifici del materiale in perclorato.
Vedere www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Caratteristiche tecniche

Gamma delle temperature d'uso	Da -10°C a +60°C
Precisione dell'orario	Scostamento di ± 30 secondi al mese a normali temperature (da +5°C a +35°C)
Durata della batteria	Oltre 2 anni

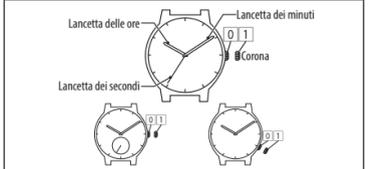
* La batteria installata nell'orologio in fabbrica controlla le funzioni e le caratteristiche speciali dell'orologio. Tenere presente che la durata effettiva della batteria potrebbe essere inferiore a quella dichiarata.

Istruzioni per la regolazione

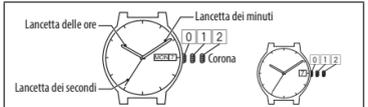
- Le figure illustrate nel presente manuale possono non corrispondere esattamente all'orologio acquistato.
- * Svitare la corona prima di estrarla. (per le corone con chiusura a vite)

<Regolazione di data e giorno>

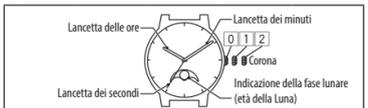
Non regolare la data e il giorno tra le ore 21 e le 4:30 del mattino, altrimenti il giorno successivo data e giorno potrebbero risultare errati.



- | | |
|---|---|
| 0 | Posizione normale |
| 1 | Estrarre la corona sulla prima posizione di scatto per regolare l'ora |



- | | |
|---|--|
| 0 | Posizione normale |
| 1 | Estrarre la corona sulla prima posizione di scatto per regolare il datario |
| 2 | Estrarre la corona sulla seconda posizione di scatto per regolare l'ora |



- | | |
|---|--|
| 0 | Posizione normale |
| 1 | Estrarre la corona sulla prima posizione di scatto per regolare la fase lunare |
| 2 | Estrarre la corona sulla seconda posizione di scatto per regolare l'ora |

- Controllare la fase lunare corrente sul giornale o su un'altra fonte di informazioni.
- Usare la fase lunare indicata solo come riferimento approssimativo.
- È possibile regolare la fase lunare con maggiore precisione durante le fasi di novilunio o plenilunio.

Fase lunare	Novilunio	Primo quarto	Plenilunio	Ultimo quarto
Età della Luna	0	Circa 7	Circa 15	Circa 22
Marea	Marea sigiziale	Marea di quadratura	Marea sigiziale	Marea di quadratura
Indicazione				

CITIZEN®

MANUAL DE INSTRUÇÕES <QUARTZ ANALÓGICOS>

Antes de usar este relógio

Para verificar o número do mecanismo

Há um número—4 caracteres alfanuméricos e 6 ou mais caracteres alfanuméricos—gravado na parte posterior da caixa. (Figura à direita) Os primeiros 4 caracteres do número representam o número do mecanismo do relógio. No exemplo à direita, “△△△△△” é o número do mecanismo.

Exemplo da posição da gravação

A posição da gravação pode diferir dependendo do modelo do relógio.

Precações

- O relógio pode parar ou a função do relógio pode ser prejudicada por temperaturas extremamente altas ou baixas.
- NÃO coloque o relógio perto de materiais que geram um campo magnético forte.
- Não deixe o relógio cair nem permita que sofra impactos fortes. Isso pode causar defeitos e/ou a diminuição do desempenho, bem como pode danificar a caixa e a pulseira.
- Se diluente para tinta, benzeno, outros solventes ou substâncias que contêm tais solventes (incluindo gasolina, removedor de esmalte de unhas, cresol, limpadores e adesivos de banheiro, repelente de água etc.) entrarem em contato com o relógio, eles poderão descolorir, dissolver ou rachar os materiais do relógio. Tenha cuidado ao manusear essas substâncias químicas. O contato com mercúrio, como o usado em termômetros, também pode causar a descoloração da pulseira e da caixa.

- Gire a coroa com ela totalmente pressionada e pressione os botões periodicamente de forma que não fiquem emperados devido ao acúmulo de substâncias estranhas. Limpe a pulseira e a caixa do relógio periodicamente para remover sujeira e substâncias estranhas acumuladas. Em raras circunstâncias, sujeira e substâncias estranhas acumuladas podem provocar irritação na pele. Se perceber isso, pare de usar o relógio e procure um médico.

- Limpe a sujeira e as substâncias estranhas periodicamente na pulseira de metal, pulseira de borracha sintética (poliuretano) e/ou caixa de metal usando uma escova macia e sabão neutro. Tenha cuidado para não permitir o contato da caixa com umidade se seu relógio não for resistente à água.

- Desmontagem para limpeza interna (reparo). O relógio desmontado e seus componentes internos devem ser limpos periodicamente para prolongar sua vida útil. São usados óleos lubrificantes para reduzir o desgaste das partes móveis, tais como, as engrenagens. No entanto, com o tempo, os óleos lubrificantes perderão sua ação e o desgaste aumentará, possivelmente resultando em mau funcionamento. O relógio deve passar por uma limpeza interna a cada 5 anos (embora a frequência da manutenção dependa do uso).

- Mantenha a bateria longe do alcance de bebês ou crianças pequenas; se ocorrer ingestão acidental, consulte um médico imediatamente.

Lei da Califórnia, Regulamento para perclorato
• Pode ser necessário um museio especial de materiais de perclorato.
Consulte www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Especificações

Faixa de temperatura da operação	-10 °C a +60 °C
Precisão da hora	Dentro de ±30 segundos por mês em temperatura normal (+5 °C a +35 °C)
Vida útil da bateria	Mais de 2 anos

* A bateria instalada de fábrica é a mesma usada em monitores e controla as funções e os recursos especiais do seu relógio. Você deve ter em mente que a vida útil da bateria pode ser menor que o período especificado.

Instruções de configuração

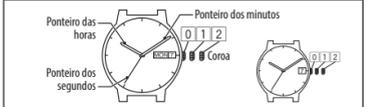
- As ilustrações apresentadas neste manual podem diferir do real relógio adquirido.
- * Desaparafuse a coroa antes de puxá-la. (Coroa com parafuso de trava)

<Definição da data e do dia>

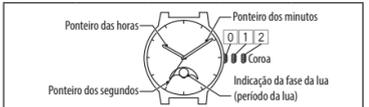
Não defina a data e o dia entre 9:00 da noite e 4:30 da manhã. O relógio poderá não ter a data e o dia corretos no dia seguinte.



- | | |
|---|--|
| 0 | Posição normal |
| 1 | Puxe a coroa para a primeira posição de clique para ajustar a hora |



- | | |
|---|--|
| 0 | Posição normal |
| 1 | Puxe a coroa para a primeira posição de clique para ajustar o calendário |
| 2 | Puxe a coroa para a segunda posição de clique para ajustar a hora |



- | | |
|---|---|
| 0 | Posição normal |
| 1 | Puxe a coroa para a primeira posição de clique para ajustar a fase da lua |
| 2 | Puxe a coroa para a segunda posição de clique para ajustar a hora |

- Para saber qual a fase da lua correta, consulte um jornal ou outra fonte.
- Use a fase da lua indicada somente como uma referência.
- A fase da lua pode ser configurada de forma mais precisa quando estiver lua nova ou lua cheia.

Fase da lua	Lua nova	Quarto crescente	Lua cheia	Quarto minguante
Período lunar	0	Cerca de 7	Cerca de 15	Cerca de 22
Maré	Maré de águas vivas	Maré morta	Maré de águas vivas	Maré morta
Indicação				

CITIZEN®

説明書

<指針式石英手錶>

使用本手錶前

查看機芯編號

錶殼編號是刻印在錶殼背面的 4 個 刻印位置範例
字母數字符加 6 個或更多字母數字字符。（右圖）
錶殼編號的前 4 個字符代表手錶的機芯編號。
在右側的範例上，“△△△△”是機芯編號。

刻印位置範例

刻印位置可能隨著錶殼而有所不同。

注意事項

- 在極高或極低的溫度下，本錶可能停走或其功能可能失靈。
- 請勿將手錶置於會產生強大磁場的任何物質附近。
- 避免掉落手錶，或使其受到強烈碰撞。這可能導致故障和/或性能衰退，及錶殼和錶帶的損壞。
- 如果手錶接觸到塗料稀釋劑、苯或其他含有這些溶劑的產品或溶劑（包括汽油、洗甲水、甲酚、浴室清潔劑和黏合劑、防水劑等），則可能褪色、溶解或破裂。小心使用這些化學物質。如果接觸到溫度計內使用的水銀，則錶帶和錶殼也可能褪色。
- 旋轉旋鈕的同時將它完全壓入，並且定期按壓按鈕，可讓旋鈕和按鈕不至於因為異物累積而卡住。請確保定期清潔金屬錶帶和錶殼以清除累積的污垢和異物。在極少數情況下，累積的污垢和異物可能會使皮膚受刺激。
- 如果發生這種情況，請停止佩戴手錶並聯絡您的醫生。
- 請確保使用軟刷及溫和的肥皂定期清潔金屬錶帶，合成橡膠錶帶（聚氨酯）和/或金屬錶殼中的異物及累積物質。如果您的手錶不防水，請小心勿讓錶殼接觸水氣。
- 拆卸手錶進行內部清潔（維修）。手錶需要定期拆卸並清潔內部零件才能延長壽命。手錶使用了潤滑油來減少移動零件的磨損，如齒輪。但是，隨著時間的累積，潤滑油的性能會逐漸退化，磨損會慢慢增大，最終將導致故障的發生。請每 5 年讓手錶接受內部清潔（雖然維護頻率取決於使用環境）。
- 一定要把電池放在遠離嬰兒或幼兒的地方；萬一電池被吞下，請馬上去看醫生。

加州法律，高氯酸鹽法規

- 高氯酸鹽材料特殊處理可能适用。

請參閱www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate。

月相	新月	上弦月	滿月	下弦月
月齡	0	約7	約15	約22
潮汐	大潮	最低潮	大潮	最低潮
顯示				

規格

使用溫度	-10°C～+60°C
精確度	在正常溫度下每個月誤差為±30秒（+5°C～+35°C）
電池壽命	超過兩年（或更長）

* 出廠時安裝在手錶中的電池是監測使用的電池，用於監測手錶的功能和特殊功能。請記住，電池的壽命可能會比指定的時間短。

調整說明

- 本說明書中顯示的插圖可能與您實際購買的手錶有所不同。
- * 在旋鈕拔出之前勿旋轉。（鎖定型旋鈕）

<調整星期和日期>

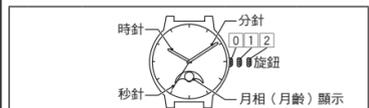
請不要在晚間 9:00 到凌晨 4:30 之間調整星期和日期，因為這樣會影響日曆功能，第二天日期可能變得不太準確。



- | | |
|---|-------------------------|
| 0 | 正常位置（用於時間表示） |
| 1 | 將旋鈕拉至第一聲喀嗒聲出現的位置，來調整時間。 |



- | | |
|---|-------------------------|
| 0 | 正常位置（用於時間表示） |
| 1 | 將旋鈕拉至第一聲喀嗒聲出現的位置，來調整日曆。 |
| 2 | 將旋鈕拉至第二聲喀嗒聲出現的位置，來調整時間。 |



- | | |
|---|-------------------------|
| 0 | 正常位置（用於時間表示） |
| 1 | 將旋鈕拉至第一聲喀嗒聲出現的位置，來調整月相。 |
| 2 | 將旋鈕拉至第二聲喀嗒聲出現的位置，來調整時間。 |

- 請參見報紙或其他來源以查看實際月相。
- 月相顯示僅作為參考使用。
- 當為新月或滿月時，可更加準確地設定月相。

CITIZEN®

说明书

<指针式石英手表>

使用手表前

查看机芯编号

表壳编号是刻印在表壳背面的4个字 刻印位置示例
母数字字符加6个或更多字母数字字符。（右图）
表壳编号中前4位字符表示手表机芯编号。在右图示例中，“△△△△”就是机芯编号。

刻印位置示例

不同型号手表的刻印位置可能不同。

注意事項

- 在极高或极低的溫度下，手表可能停走或手表功能可能失灵。
- 请勿将手表放在任何会产生强磁场的材料附近。
- 避免掉落手表，或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障或性能衰退，及表壳和表带的损坏。
- 如果手表接触到涂料稀释剂、苯或其他含有这些物质的溶剂或产品（包括汽油、洗甲水、甲酚、洗涤剂 and 粘合剂、防水剂等），则可能褪色、溶解或开裂。避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银，则表带和表壳也可能褪色。
- 时常旋转按钮（按压到位的状态下）、按动按钮，避免被积累的污垢卡住。请确保定期清洁表链和表壳，清除累积的污渍和异物。在少数情况下，累积的污渍，异物可能会刺激皮肤。

- 如果注意到这种情况，请勿继续佩戴手表，并联络您的医生。

- 请确保定期使用软刷和温和的肥皂清洁金属表带、合成橡胶表带（聚氨酯）和或金属表壳的异物和积累的物 质。如果手表不是防水型，请小心勿让表壳接触水汽。
- 拆卸以进行内部清洁（维修）。为了延长手表的使用寿命，应定期拆卸手表并清洁其内部组件。使用润滑油以减少齿轮等活动部件的磨损。但是，随着时间的推移，润滑油会减少并且磨损会增加，最终导致手表出现故障。（尽管手表的维护频率因使用情况而异），但建议每 5 年对手表进行一次内部清洁。
- 确保电池远离婴幼儿；如果不慎误食，请立即就医。

加州法律，高氯酸盐法规

- 高氯酸盐材料特殊处理可能适用。

请参阅www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate。

规格

使用温度范围	-10°C 到 +60°C
时间运行精度	正常溫度下（+5°C 到 +35°C）每月 ±30 秒内
电池寿命	2 年以上

* 电池在出厂时已安装在您的手表中，该电池是监视器用电池，用于监控手表的运转和特殊功能。您应该了解，电池的寿命可能会短于指定的时间。

设置指导

- 本手册中所示图解可能与您实际购买的手表有所不同。
- * 拔出桥头之前，先将其旋开。（螺钉锁紧式桥头）

<设置日期>

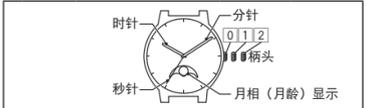
请勿将日期设置在晚上 9:00 和凌晨 4:30 之间。如果这样设置，第二天可能不会显示正确的日期。



- | | |
|---|------------------------|
| 0 | 正常位置 |
| 1 | 将桥头拉出至第一个发出滴答声的位置以调整时间 |



- | | |
|---|------------------------|
| 0 | 正常位置 |
| 1 | 将桥头拉出至第一个发出滴答声的位置以调整日历 |
| 2 | 将桥头拉出至第二个发出滴答声的位置以调整时间 |



- | | |
|---|------------------------|
| 0 | 正常位置 |
| 1 | 将桥头拉出至第一个发出滴答声的位置以调整月相 |
| 2 | 将桥头拉出至第二个发出滴答声的位置以调整时间 |

- 请参见报纸或其他来源以查看实际月相。
- 月相显示仅可用作参考。
- 当为新月或满月时，可更加准确地设置月相。

月相	新月	上弦月	满月	下弦月
月齡	0	約7	約15	約22
潮汐	大潮	小潮	大潮	小潮
显示				

Impermeabilità all'acqua

Prima di usare l'orologio è raccomandabile individuame sul quadrante o sul fondello l'indicazione dell'impermeabilità all'acqua. L'illustrazione che segue fornisce esempi d'uso da considerare come riferimento per impiegare correttamente l'orologio. (1 "bar" corrispondente indicativamente a 1 atmosfera.)

Descrizione	Indicazione		Usò dell'orologio a contatto con l'acqua					
	Quadrante o fondello	Livello d'impermeabilità						
Orologio non resistente all'acqua	–	Non impermeabile	NO	NO	NO	NO	NO	NO
Impermeabile durante l'uso normale	WATER RESIST	Impermeabile sino a 3 atmosfere	OK	NO	NO	NO	NO	NO
Maggior livello d'impermeabilità durante l'uso normale	W.R. 5 bar	Impermeabile sino a 5 atmosfere	OK	OK	NO	NO	NO	NO
	W.R. 10/20 bar	Impermeabile da 10 a 20 atmosfere	OK	OK	OK	NO	NO	NO

Resistência à água

Veja o mostrador do relógio e a tampa traseira para a indicação da resistência à água do seu relógio. O seguinte quadro dá exemplos de uso para referência para garantir que o seu relógio seja usado corretamente. (A unidade "1 bar" é aproximadamente igual a 1 atmosfera.)

Nome	Indicação		Usò relacionado com água					
	Mostrador ou tampa traseira	Especificações						
Não resistente à água	–	Não resistente à água	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO
Relógio resistente à água para uso diário	WATER RESIST	Resistente à água até 3 atmosferas	OK	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO
Relógio com resistência à água aumentada para uso diário	W.R. 5 bar	Resistente à água até 5 atmosferas	OK	OK	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO
	W.R. 10/20 bar	Resistente à água até 10 ou 20 atmosferas	OK	OK	OK	NÃO	NÃO	NÃO

防水功能

參閱錶盤和/或錶背上關於手錶防水功能的標示。下表提供了用途示例作為參考，以確保手錶的正常使用。（防水功能單位“1bar”大致相當於 1 個大氣壓。）

名稱	標示		遇水情況下的使用					
	錶盤或錶背	規格						